Urschrift/Originale
Nr. 399

Gemeinde **MÖLTEN**
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Comune di **MELTINA**
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

SITZUNG VOM/SEDUTA DEL

09.11.2026

UHR/ORE

08:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		A.E. A.G.	A.U. A.I.
Walter Gruber	**Bürgermeister/Sindaco**		
Andreas Egger	**Gemeindereferent/Assessore**	**X**	
Erwin Egger	**Gemeindereferent/Assessore**		
Paul Perkmann	**Gemeindereferent/Assessore**		
Elisabeth Reiterer	**Gemeindereferentin/Assessore**		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, signor

Dr. Norbert Fuchsberger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Walter Gruber

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

Haftpflichtversicherung gegen Dritte für die Führung des Eislaufplatzes durch den Sportverein Mölten - Abschluss der Versicherungspolizze für den Winter 2026/2027, CIG: BDB8D3745B

OGGETTO

Assicurazione di responsabilitá civile verso terzi per la gestione della pista di pattinaggio sul ghiaccio da parte dell'associazione sportiva Meltina - stipula polizza assicurativa per l'inverno 2026/2027, CIG: BDB8D3745B

Vorausgeschickt, dass der Südtiroler Gemeindenverband ein Versicherungsrahmenabkommen für verschiedene Versicherungssparten mit dem Broker Assiconsult GmbH aus Bozen für die Gemeinden vereinbart hat;

Festgehalten, dass die Gemeinde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 155 vom 15.06.2023 der Assiconsult GmbH aus Bozen für den Zeitraum 30.06.2023 – 30.06.2028 den Auftrag zur Versicherungsberatung und -vermittlung erteilt hat;

Festgestellt, dass der Versicherungsbroker Verhandlungen mit mehreren Versicherungen vorgenommen hat und das beste Angebot für die Gemeinde eingeholt hat;

Festgehalten, dass die Tiroler Versicherung V.a.G. über das telematische Portal der AOV (ISOV) zur Abgabe eines Angebotes für die genannte Dienstleistung eingeladen worden ist;

Nach Einsichtnahme und Überprüfung des Angebotes, eingereicht über das telematische Portal der AOV (ISOV):

Premesso, che il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano ha stipulato una convenzione assicurativa per diversi rami assicurativi a favore dei comuni con il Broker Assiconsult Srl di Bolzano;

Constatato che con delibera della giunta comunale n. 155 del 15/06/2023 il comune ha affidato alla Assiconsult srl di Bolzano per il periodo 30/06/2023 – 30/06/2028 l'incarico di consulenza / brokeraggio assicurativo;

Preso atto, che il broker assicurativo ha fatto contrattazioni con diverse compagnie di assicurazione e ha presentato al comune la migliore offerta;

Preso atto, che l'assicurazione Tiroler Versicherung V.a.G. é stata invitata a presentare un'offerta relativa al servizio citato attraverso il portale telematico dell'ACP (SICP);

Vista ed esaminata l'offerta presentata tramite il portale informatico dell'ACP (SICP):

Beschreibung – descrizione		**Gesellschaft-Assicurazione**	**Betrag – Importo Euro**
Haftpflichtversicherung – Assicurazione di responsabilitá civile	Eislaufplatz – pista di pattinaggio su ghiaccio	Tiroler Versicherung V.a.G.	250,00 einmalig - una tantum

Laufzeit des Versicherungsvertrages: 10.12.2026 – 11.03.2027;

Festgestellt, dass das genannte Angebot den Anforderungen der Gemeinde entspricht und daher angenommen werden kann;

Nach Einsicht in das fachliche Gutachten (aCdhovcdajhHu14P3Rcqne1hJz53yUUxLX5oz8p30CQ=) und in das buchhalterische Gutachten (oriabmNycdrPsv74Wc0WLSzeVtfIMbJFNv+4YccG5ds=) gemäß der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2);

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2);

Für zweckmäßig erachtet, den gegenständlichen Beschluss für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Versicherungspolizze sofort abgeschlossen werden kann;

durata del contratto di assicurazione: 10.12.2026 – 11.03.2027;

Accertato che l'offerta corrisponde alle richieste del comune e per tale motivo puó essere approvata;

Visto il parere tecnico-amministrativo (aCdhovcdajhHu14P3Rcqne1hJz53yUUxLX5oz8p30CQ=) ed il parere contabile (oriabmNycdrPsv74Wc0WLSzeVtfIMbJFNv+4YccG5ds=) ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 03/05/2018, n. 2);

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 03/05/2018, n. 2);

Ritenuto di dover dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile, affinché la polizza assicurativa possa essere stipulata subito;

beschließt
der Gemeindeausschuss
einstimmig durch Handerheben

1) Folgende Versicherungspolizze für die Haftpflichtversicherung gegen Dritte für die Führung des Eislaufplatzes durch den Sportverein Mölten abzuschließen:

la giunta comunale
delibera
all'unanimitá per alzata di mano

1) Di stipulare la seguente polizza assicurativa per l'assicurazione di responsabilitá civile verso terzi per la gestione della pista di pattinaggio su ghiaccio da parte dell'associazione sportiva Meltina:

Beschreibung – descrizione		Gesellschaft-Assicurazione	Betrag – Importo Euro
Haftpflichtversicherung – Assicurazione di responsabilitá civile	Eislaufplatz – pista di pattinaggio sul ghiaccio	Tiroler Versicherung V.a.G.	250,00 einmalig – una tantum

2) Festzuhalten, dass sich die Vertragsdauer vom 10.12.2026 bis 11.03.2027 erstreckt.

2) Di dare atto che la durata del contratto di assicurazione si estende dal 10/12/2026 fino al 11/03/2027.

3) Festzuhalten, dass die Zahlung über die Assiconsult GmbH mit Sitz in Bozen, in ihrer Eigenschaft als mit der Verwaltung der Polizze beauftragter Broker erfolgt und im Sinne von Art. 118 GvD Nr. 209/2005 befreiende Wirkung gegenüber dem Versicherungsnehmer hat.

3) Di dare atto che il pagamento sarà effettuato tramite la Assiconsult srl di Bolzano in qualità di broker incaricato della gestione della polizza e che il pagamento nei suoi confronti ha effetti liberatori nei confronti del contraente ai sensi dell'art. 118 d.lgs. n. 209/2005.

4) Die Gesamtausgabe von 250,00 Euro wird wie folgt auf den Haushaltsvoranschlag 2026 angelastet:

4) La spesa totale di 250,00 Euro viene imputata come segue al bilancio di previsione 2026:

Kapitel capitolo	Betrag/ Importo € MwSt. inbegr/Iva incl.	CUP	CIG
01031.10.40100	250,00 €		BDB8D3745B

5) Den vorliegenden Beschluss im Sinne des Artikels 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G vom 03.05.2018, Nr. 2) für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

5) Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 03/05/2018, n. 2).

6) Darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2) während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

6) Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 03/05/2018, n. 2). Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, D.Lgs 104 del 02/07/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO
Walter Gruber

mit digitaler Unterschrift signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto

DER SEKRETÄR-IL SEGRETARIO
Dr. Norbert Fuchsberger

documento firmato tramite firma digitale